

## معجم في مصطلحات الاقتصاد والمال وادارة الأعمال

صدر عن مكتبة لبنان في بيروت ، معجم جديد بعنوان «معجم مصطلحات الاقتصاد والمال وادارة الاعمال» ، باللغتين الانجليزية والعربية ، تأليف : نيه غطاس . ويختiri هذا المعجم على مرجع شامل لمصطلحات : الاحصاء ، وادارة الاعمال ، والاستمار والاعلان ، والأعمال المصرفية ، والاقتصاد ، والتخزين ، والتصدير ، والشحن ، والقانون ، والمحاسبة .

## المعجم العربي الزراعي

أصدرت المنظمة العربية للتنمية الزراعية في الخرطوم الجزئين الأول والثاني من (المعجم العربي الزراعي ، في لفاظ العلوم الزراعية ومصطلحاتها) ويتناول الجزء الأول الانتاج النباتي (الحاصليل الحقلية) ، والثاني الانتاج الحيواني . وكلا الجزئين في متي صفحة مشتملة على المصطلحات العربية والانكليزية والفرنسية مع تعرifات لها باللغات الثلاث ربّت مداخل المعجم الفبائي بحسب المصطلحات العربية مع مسودتين كشافين للمداخل الانكليزية والفرنسية . ويتضيق مع مكتب تنسيق التعريف بالرباط ، كانت المنظمة قد شكلت لجنة من خبراء يتمنون إلى عدد من الأقطار العربية للقيام باعداد هذا المعجم .

وال المؤسسات العلمية المغربية ، ونظراً للوضع العربي الذي يتميز به المكتب في تنسيق وتوحيد المصطلحات بين شقي العربة .

## معجم العلوم الطبيعية والفيزيائية باللغتين الفرنسية والعربية

صدر عن وزارة التربية الوطنية في المملكة المغربية معجم للعلوم الطبيعية والفيزيائية باللغتين الفرنسية والعربية لراحل التعليم العام في الثاني عشر ألف مصطلح تقريباً . كما سبق ذلك صدور معجم آخر في (مصطلحات الرياضيات ، فرنسي - عربي) للتعليم العام في حدود أربعة آلاف وخمسمائة مصطلح . ونظراً لوثاقة التعاون بين الوزارة المغربية والمكتب فقد تم ترشيد وتعزيز الخبراء المكلفين بإعداد هذين المعجمين بكلفة معاجم المكتب الموحدة في مجالات العلوم الفيزيائية والطبيعية والكميائية والرياضية .

وبعد التوصل بالمعجمين المذكورين ، لمس المكتب مدى التزام الخبراء (المقدر) بالأخذ بمصطلحات ومقابلات المكتب الموحدة .

## أنباء ثقافية

باللغة الفرنسية تميذاً لاذاعته في شهر رمضان أيضاً من خلال موجات شبكة الإذاعات الأجنبية الموجهة إلى المسلمين الناطقين باللغة الفرنسية في دول غرب افريقيا .

أوراق دفتر اللقاء الإسلامي المسيحي عن : الكلمات ذات أصل عربي

تعرف حركة الدراسات الأندرسية ، والعربية الإسبانية نمواً ان لم نقل ازدهاراً في إسبانيا ، بفضل العديد من الباحثين الإسبان ، وبعض العرب .

وقد صدر مؤخراً عن جمعية اللقاء الإسلامي المسيحي بمدريد أوراق الدفتر الرابع من سلسلة «الكلمات الإسبانية

## ترجمة معاني القرآن الكريم إلى الانجليزية والفرنسية

بدأت شبكة الإذاعات الأجنبية الموجهة ببيئة الإذاعة المصرية في إذاعة ترجمة معاني القرآن الكريم باللغة الانجليزية لجميع المسلمين في معظم قارة آسيا ودول غرب افريقيا الناطقة باللغة الانجليزية .. وتستعد الإذاعة المصرية حالياً لاذاعة ترجمة معاني القرآن الكريم باللغة الانجليزية موجهة إلى المسلمين في دول شرق ووسط جنوب افريقيا الناطقين باللغة الانجليزية وذلك ابتداء من شهر رمضان القادم .

كما يجري حالياً تسجيل ترجمة معاني القرآن الكريم

الدولي بالجمامات - تونس) ، بحضور السادة المستشارين ، الأستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعریب ، والأستاذ أحمد الأخضر غزال مدير معهد الدراسات وأبحاث التعریب في المملكة المغربية ، والدكتور محمود السمرا ، عضو جمع اللغة العربية الاردنی ونائب رئيس الجامعة الاردنیة ، والدكتور علي القاسمی .

وعن ذات المشروع ، انبثقت لجنة ثانية انعقدت بالرباط خلال الفترة من 24 - 28 يناير (كانون الثاني) 1983 لدراسة امكانية معالجة المعلومات وتخزينها في الحاسوب باللغات الأربع (العربية ، والانكليزية ، والفرنسية ، والاسبانية) .

وقد رحب المركز الوطني للتوثيق في المملكة المغربية ، بتنفيذ المشروع على حاسوبه . كما أصدر الاجتماع عددا من التوصيات شخص منها التوصيات المتعلقة بالمكتب .

## المصطلحات العربية في علوم الاعلام

بمدرسة علوم الاعلام في الرباط ، ومن تقديم الطالب التونسي السيد رشيد عبد الحق ، وبإشراف الخبرير السابق بمكتب تنسيق التعریب الدكتور علي القاسمی تمت مناقشة رسالة جامعية لنيل دبلوم اعلامي متخصص في موضوع : «المصطلحات العربية في علوم الاعلام : دراسة لغوية وتطبيق على الفاظ الفهرسة والفالهارس» .

وتبحث الرسالة في النظرية الخاصة للمصطلحة (علم المصطلحات) مستهدفة تطبيق منهجية وضع المصطلحات ومبادئ توحيدتها على مصطلحات الفهرسة والفالهارس باللغة العربية .

## ترسم الشفرة العربية الموحدة

الرباط (و.م.ع) أصبحت الشفرة العربية الموحدة في صورتها النهائية (العم من) رسمية على صعيد العالم العربي . وتعتبر هذه الشفرة الموحدة لتبادل المعلومات بواسطة الحاسوب (الحاسبات الالكترونية) في ميدان الاعلاميات الشيء الوحيد الذي يمكن أن يقال عنه أنه حصل على الموافقة الجماعية العربية من بين جميع المشاريع التي

ذات الأصل العربي» وهو من تأليف (انطونيو خيول وصلدييلا) وقدم له المستشرق الاسپاني ايمilio اغالند واغيلار . وسبق أن أصدرت نفس الجمعية ثلاثة منوغرافیات للكلمات الاسپانية ذات الأصل العربي ، الأولى في نوفمبر 1977 - 67 وعدد (أبريل 72 - 1978) و(نوفمبر 78 - العدد 79) وقد استفادت من طرف الجمهور الاسپاني والامريكي ، والأوروبي .

يعتبر هذا الانجاز الثقافي من الاعمال الهامة التي يجب أن يتم بها المتفقون العرب ، حيث تبرز مدى اغناء اللغة العربية لبعض اللغات الأوروبية ، كالاسپانية والانجليزية ، ونتمنى المزيد من العطاء في هذا الميدان .

## اخصائيون جزائريون يتوجهون (عقل الكترونيا) للمكفوفين العرب

نجع المعهد الجزائري لتكوين الاخصائيين في معالجة المعلومات (البيكترونيا) في انتاج حاسوب (عقل الكتروني) يسمح بنقل اللغة العربية اوتوماتيكيا (آليا) وفق طريقة (برايل) المتكاملة والختصرة .

وستسكن هذه الوسيلة الحديثة ، المكفوفين العرب ، في الجزائر خاصة وفي الوطن العربي بشكل عام ، من الحصول على تكوين مهني ، وعلى قاعدة مناسبة من المعلومات .

## نحو منهجية عامة لنقل مصطلحات الاتصالات السلكية واللاسلكية ، إلى العربية

عقد بالرباط خلال الفترة من 18 - 21 يناير (كانون الثاني) 1983 اجتماع لجنة خبراء ومستشاري منهجه العمل بالتنسيق مع الاتحاد العالمي لاتصالات السلكية واللاسلكية ، للاتفاق على منهجه علمية عامة لتعريف وترجمة قوام مصطلحات الاتحاد العالمي للمواصلات السلكية واللاسلكية التي يزيد عددها على خمسة عشر ألف مصطلح .

وقد عقدت اللجنة التي يترأسها ويشرف على تنفيذ مشروعها الأستاذ رشاد الحمزاوي (مدير المعهد الثقافي

### 3 - الاستشارات

### 4 - التوثيق

كما يقوم المعهد بعض أوجه النشاطات الأخرى كالتعاون مع جميع المنظمات والعلماء والخبراء من مختلف التخصصات التي تدخل ضمن نشاطه ، وربط العلاقات مع المؤسسات والجماعات العربية والأجنبية والمنظمات الدولية ، والتعاون مع مسؤولي المدن العربية وبعض الجهات الأجنبية ، وإقامة دورات تدريبية ، والاتصال مع كافة وسائل الاعلام العالمية والعربية عن طريق ما يصدره من مطبوعات ونشرات .

## رسالة دكتوراه حول استخدام العربية في البحث العلمية

يقوم الطالب السعودي السيد أحمد مهدي شويخات بإعداد رسالة دكتوراه في جامعة ستانفورد بالولايات المتحدة الأمريكية حول «استخدام العربية مقابل الانكليزية كلغة للبحث العلمي لدى أساتذة الجامعات السعودية». ويشرف على اعداد الرسالة الأستاذ تشارلز فرغسون شيخ المستشرقين الامريكيين. وقد زار السيد شويخات مكتب تنسيق التعريب بالرباط للاطلاع على بعض الوثائق المتعلقة بتوحيد المصطلحات العلمية والتكنولوجية.

تدارستها البلدان العربية منذ استقلالها إلى اليوم . وقد أصبحت هذه الشفرة مسجلة رسمياً لدى المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس (اسمو) بعنوان (تفيس رقم 82 / 449 / اسمو).

وتجدر بالذكر أن الدراسات والمناقشات التي أجرتها البلدان العربية في الموضوع تطلب ما يزيد عن ست سنوات وخمسة عشر اجتماعاً منذ أن ضبط معهد الدراسات والأبحاث للتعریب نموذجها الأول عند إنشاء البنك العربي للمعطيات المعجمية .

## ميلاد مؤسسة ثقافية جديدة في الوطن العربي (المعهد العربي لآباء المدن)

أنشأت منظمة المدن العربية جهازاً متخصصاً في مجالات التدريب والأبحاث والاستشارات والتوثيق وكل ما من شأنه دعم المنظمة والسعى لتحقيق أهدافها لتطوير المدينة العربية والحفاظ على هويتها العربية وتراثها الإسلامي العريق ، باسم المعهد العربي لآباء المدن ، ويوجد مقره بمدينة الرياض في المملكة العربية السعودية ، ومن أهدافه ما يلي :

- 1 - التدريب
- 2 - البحث والدراسات

